Manuale d' istruzioni

Owner's Guide

Manuel d'instructions

Bedienungsanleitung

Instrucciones para el uso

Manual de instruções

Gebruiksaanwijzing

Инструкция по применению

Návod k použití

Manual de instrucțiuni

Käyttöohjeet

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Bruksanvisning

Brugsanvisning

用户指南

Vela

BUGATTI®

BUGATTI®

Vita

spremiagrumi/juicer/
presse-agrumes/
Saftpresse

Vera

bollitore/
kettle/bouillorre/
Wasserkocher

Uma

bilancia/
scales/balance/
Küchenwaage

Vela

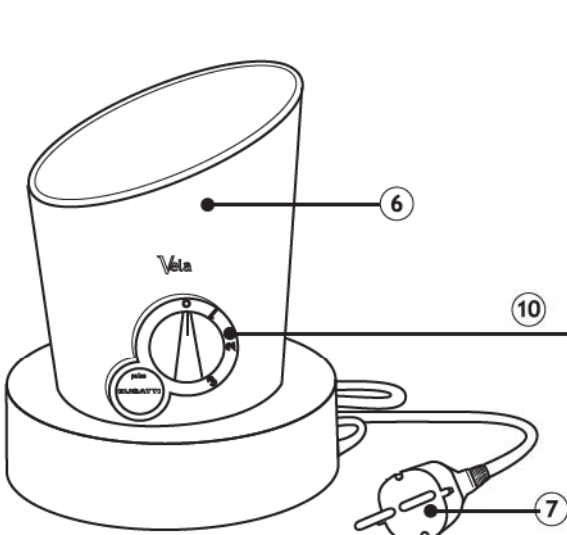
frullatore/
blender/mixer

Volo

toastapane/toaster/
grille-pain

diVa

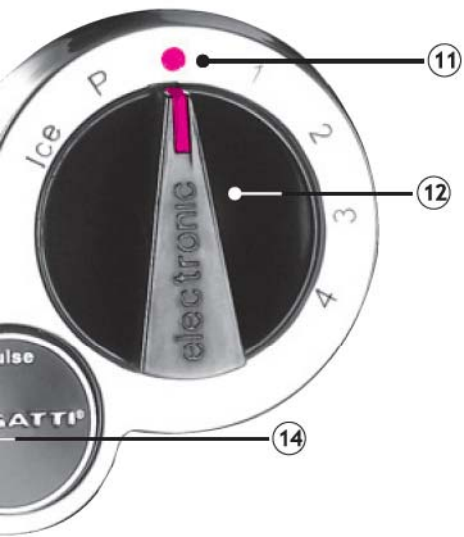
macchina per il caffé/coffee
machine/machine a cafè/
Espressomaschine

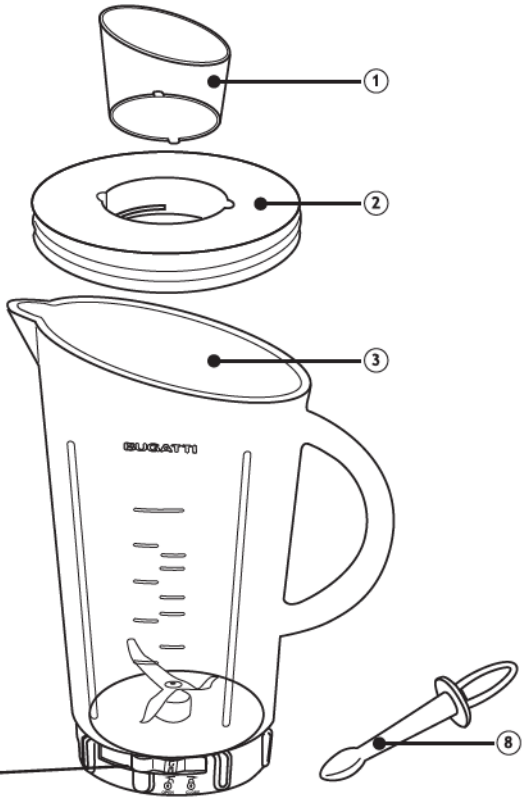


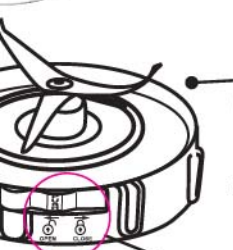
Vela

BUGATTI®

Vela







Per rimuovere gruppo lame (5)

Tenere premuto sul simbolo (PUSH) e ruotare il gruppo lame (5) nella direzione di lucchetto aperto OPEN

Per montare gruppo lame (5)

Inserire gruppo lame (5) nella caraffa (3) e ruotarlo nella direzione di lucchetto chiuso CLOSE

How to remove the complete blade unit (5)

Keep pressed on the symbol (PUSH) and firmly turn on the complete blade unit (5) to the opened padlock direction OPEN

How to assemble the blade unit (5)

Insert the complete blade unit (5) into the glass jar (3) and firmly turn it to the closed padlock direction CLOSE

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

Estimado Cliente:
Gracias por haber elegido Vela, la batidora de vaso Casa Bugatti. Como todos los electrodomésticos, también esta batidora debe usarse con prudencia y atención para evitar lesiones a las personas o daños a la batidora misma.

ANTES DE PONERLA EN FUNCIONAMIENTO, LEA ATENTAMENTE TODAS LAS INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, EMPLEO Y MANTENIMIENTO, ASÍ COMO LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD.
QUIEN NO CONOZCA TOTALMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO NO DEBE UTILIZAR LA BATIDORA.

ATENCIÓN

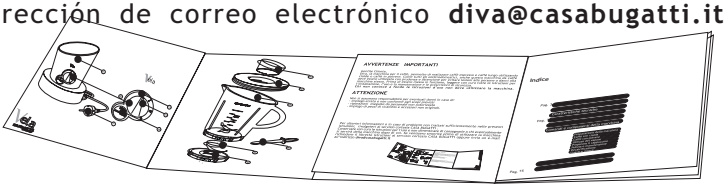
Se declina toda responsabilidad por eventuales daños en caso de:
- uso erróneo y no conforme con los objetivos previstos;
- uso de la batidora de vaso en vacío;
- reparaciones efectuadas por personal no autorizado;
- uso de piezas de repuesto y de accesorios no originales.

Instrucciones de uso

Para información más detallada o en caso de problemas no suficientemente tratados en las presentes instrucciones, diríjase al servicio de cortesía de CASA BUGATTI.

GUARDE CUIDADOSAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO y no olvide entregarlas a quién deba usar la batidora después de usted. Si se extravían antes de utilizar la batidora solicite las instrucciones al servicio de cortesía de CASA BUGATTI o a la dirección de correo electrónico **diva@casabugatti.it.**

En la primera página de la cubierta encontrará las ilustraciones del texto. Manténgala abierta mientras lee las instrucciones de uso.



Indice

Pag. 59 Características técnicas
Pag. " Descripción de las partes de la batidora
Pag. " Mandos de la batidora de vaso
Pag. 60-63 Normas de seguridad
Pag. 64-66 Instalación y puesta en función
Pag. 66-69 Consejos y recomendaciones de uso

Pag. 66-67 4 Velocidades
Pag. 67 Impulso rápido
Pag. 67-68 Función hielo (ICE)
Pag. 68 Vaso dosificador y espátula
Pag. 69 Limpieza y mantenimiento
Pag. 69 Averías y remedios

Pag. 70 Garantía

Características técnicas

Alimentación	Véase placa de características debajo del aparato
Potencia nominal	Véase placa de características debajo del aparato
Dimensiones	7 x 22 h 42 cm aprox
Cuerpo	Fusión en zamac, ABS cromado y jarra de vidrio
Peso	4,2 kg aprox
Longitud cable alimentación	1,0 metro aprox.
Protección de seguridad sobrecalentamiento	incorporada

Descripción de las partes de la batidora

Vaso dosificador de ingredientes	(1)
Tapa	(2)
Jarra de vidrio 1.5 litros – 50 onzs	(3)
Anillo de cierre	(4)
Unidad de cuchillas	(5)
Cuerpo base motor	(6)
Cable de alimentación con enchufe	(7)
espátula	(8)

Mandos de la batidora de vaso

Visualizador de mandos	(10)
Luz indicadora conectado/desconectado	(11)
Selector control de las velocidades	(12)
a) ice = función hielo (ice)	
b) pulse = función impulso	
c) 0 = parado	
d) 1= velocidad baja	
e) 2= velocidad media	
f) 3= velocidad alta	
g) 4= velocidad máxima	
Pulsador función "Pulse" para velocidad máxima	(14)

NORMAS DE SEGURIDAD

LEA ATENTAMENTE TODAS LAS INSTRUCCIONES. EL APARATO DEBE SER UTILIZADO SOLO POR ADULTOS Y EN TODO CASO POR PERSONAS PREVIAMENTE INSTRUIDAS SOBRE SU USO. GUARDE CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES.

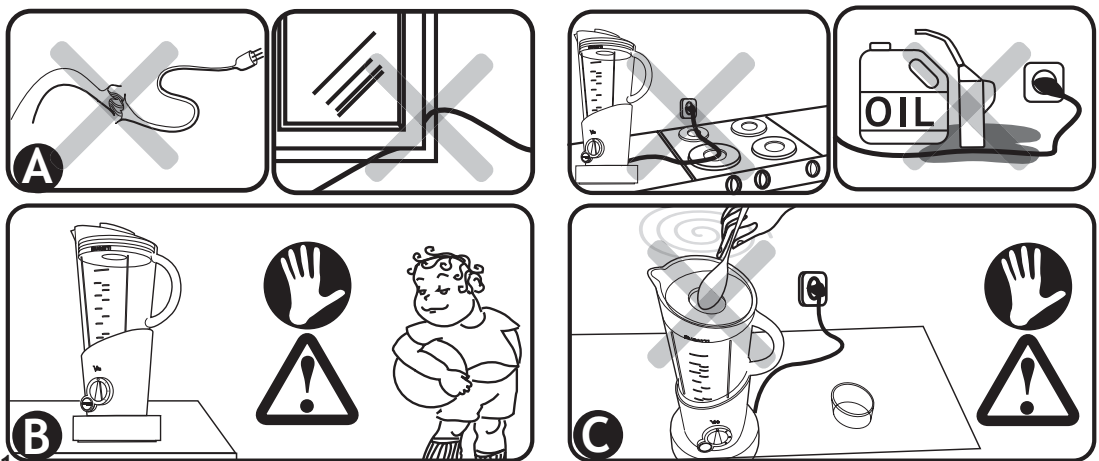
1. PARA EVITAR GRAVES LESIONES, DESCARGAS ELÉCTRICAS Y QUEMADURAS A LAS PERSONAS NO SUMERJA EN AGUA U OTROS LÍQUIDOS NI SIQUIERA PARCIALMENTE EL CABLE, EL ENCHUFE O LA BATIDORA.

2. Batidora realizada **SOLO PARA USO DOMÉSTICO.** **No use la batidora para usos distintos del suyo específico.** Evite absolutamente hacer modificaciones técnicas que puedan ser causa de riesgos.
3. Es necesaria una estrecha supervisión cuando se usa al aparato cerca de niños. El aparato debe ser utilizado solo por adultos y personas previamente informadas sobre su uso.
4. Nunca toque las partes bajo tensión eléctrica, pueden causar descargas eléctricas y graves lesiones. Conecte la batidora a una toma de corriente de tensión adecuada. La tensión debe corresponder con la indicada en la placa situada debajo de la máquina.
Asegúrese que su toma de corriente disponga de una adecuada conexión de tierra.

No use el aparato con los pies desnudos o mojados.
5. Figura A: Cable de alimentación. Se entrega un cable eléctrico corto para reducir el riesgo de que pueda enredarse con cosas o personas y que pueda enredarse con cables más largos. Están disponibles cables eléctricos separables largos o cables de extensión pero pueden usarse **solo después de severos controles de seguridad por parte de ELECTRICISTAS AUTORIZADOS.** NO USE clavijas de adaptación.
En caso de uso de un cable eléctrico largo o de un cable de extensión, estos deberán tener las siguientes características:
a) El cable eléctrico o la extensión debe tener por lo menos las mismas características técnicas especificadas en la placa situada debajo de la batidora.

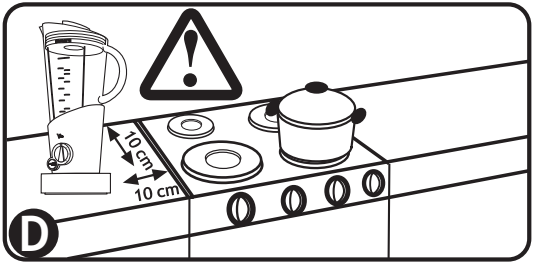
NORMAS DE SEGURIDAD

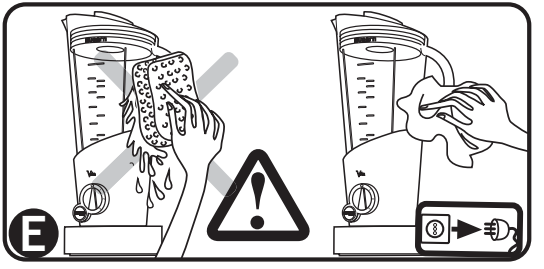
b) El cable de extensión debe tener conexión de tierra y por lo tanto debe tener tres polos, o dos polos más dos contactos laterales metálicos.
En todo caso, un cable largo o un cable de extensión no debe colgar del borde de las mesas, consolas o muebles en general a fin de evitar que pueda ser manejado o extraído por los niños.
c) No debe colocarse sobre o cerca de la placa de cocina de gas o eléctrica o del horno.
d) No debe usarse al aire libre.
e) No deje que los cables cuelguen de las esquinas de la mesa o de los muebles, o que toquen superficies calientes.
f) No maneje el aparato después de que haya tenido un mal funcionamiento o haya sido dañado de cualquier forma. Lleve el aparato al punto de servicio autorizado más cercano para que sea examinado y reparado.
g) Si el cable de alimentación o las tomas están dañadaos, deben ser sustituidos por el fabricante o por su servicio de asistencia o en todo caso por una persona cualificada en modo de prevenir riesgos. El uso de accesorios no recomendados por el productor puede provocar incendios, choques eléctricos y daños a las personas.
h) La batidora de vaso Vela dispone de una base donde se aloja el cable eléctrico. De este modo se puede regular la longitud del cable para que no estorbe durante el uso. socket.
6. Figura B: Asegúrese que los niños no tengan la posibilidad de jugar con la batidora. Los niños no se dan cuenta del peligro de los equipos eléctricos.
7. Coloque la batidora de vaso sobre una superficie plana, comprobando que los pies adhieran bien al plano de apoyo y por lo tanto que la batidora no pueda volcarse.
No coloque la batidora sobre superficies calientes o en las cercanías de llamas libres.
8. Figura C.: No introduzca en la jarra de la batidora manos, utensilios de cocina u otros utensilios cuando la batidora esté en funcionamiento. La introducción de cualquier utensilio durante el funcionamiento puede causar graves lesiones a las personas y daños irreparables a la batidora. Una espátula puede ser utilizada solo cuando la batidora de vaso no esté en movimiento y el enchufe (7) esté desconectado de la toma de corriente.



NORMAS DE SEGURIDAD

9. Figura D: Para el correcto funcionamiento de la batidora de vaso se aconseja guardarla en un plano de apoyo bien nivelado, un ambiente suficientemente iluminado e higiénico y con la toma de corriente fácilmente accesible. Mantenga la batidora a una distancia de las paredes de por lo menos 10 cm.
10. Desconecte el enchufe (7) de la toma de corriente cuando no vaya a utilizar el aparato, antes de sacar cualquier parte y antes de proceder a su limpieza.
11. Figura E: Nunca toque por ninguna motivo la batidora con las manos húmedas o mojadas o con paños húmedos o mojados. Desconecte siempre el enchufe de la toma cuando no utilice el aparato y antes de limpiarlo. No saque el enchufe de la toma tirándo del cable. Además desconecte siempre el enchufe cuando saque e introduzca los varios componentes. El aparato deberá limpiarse con un paño no abrasivo seco o ligeramente húmedo, añadiendo pocas gotas de detergente neutro no agresivo (nunca use disolventes). Limpie solo las superficies externas de la batidora.





12. Nunca deje el aparato desatendido durante el uso.
13. Ponga siempre una mano en la parte superior de la tapa (utilice siempre guantes a prueba de calor cuando trate comida o líquidos calientes) cuando la batidora esté funcionando.
14. Por ningún motivo accione ni las 3 velocidades ni la función pulse con la jarra vacía puesto que se pueden dañar las partes mecánicas de la unidad de cuchillas (5).
15. No introduzca ingredientes ni comida de contenido superior al máximo permitido de 1,5 litros (50 onzas).
16. ATENCIÓN: primero coloque los ingredientes líquidos y luego añada los ingredientes sólidos. Esto permite obtener una mejor consistencia del alimento tratado y previene el esfuerzo del motor.
17. Evite todo contacto con las partes en movimiento.
18. Las cuchillas son afiladas, manéjelas con mucha atención.
19. Nunca deje las cuchillas (5) sumergidas en el agua ni deje la jarra (3) con líquidos dentro por largo tiempo.
20. Para evitar graves lesiones a las personas y daños irreparables a la batidora nunca coloque la unidad de cuchilla (5) en el cuerpo base (6) si la jarra (3) no está perfectamente montada.
21. Asegúrese que la jarra (3) esté bien alojada en la base (6) y que la tapa (2) con vaso dosificador (1) esté bien fijada a la jarra antes de operar con la batidora de vaso.
22. Nunca saque la jarra (3) de la base (6) cuando el motor esté en marcha a fin de evitar lesiones a las personas o daños al aparato. Espere siempre a que el motor y las cuchillas estén completamente parados.
23. La tapa (2) y el vaso dosificador (1) deben estar siempre en posición cuando la batidora de vaso esté en movimiento.

NORMAS DE SEGURIDAD

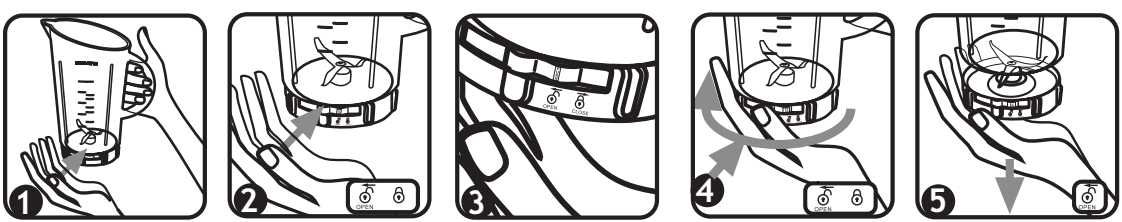
24. Nunca introduzca comida con las manos. Utilice el vaso dosificador o utensilios apropiados para verter o introducir los alimentos en la jarra.
25. No intente sacar los dispositivos de seguridad: pueden provocar serios daños a las personas y al aparato.
26. Se aconseja iniciar siempre la fase de licuado a baja velocidad y aumentar ésta solo si es necesario.
27. **No tenga el aparato en funcionamiento (procesando los alimentos) por más de un minuto**, se puede sobrecalentar. Para evitar el sobrecalentamiento, a cada ciclo operativo de un minuto debe corresponder un período de parada de por lo menos 30 segundos. Todo tipo de comida puede ser tratada en menos de un minuto, sobre todo los líquidos y las pequeñas porciones. La batidora Vela está dotada de un sistema automático de apagado para evitar que se produzcan daños serios a la batidora. Después de 90 segundos de funcionamiento en continuo la batidora se para automáticamente. Para reactivar el funcionamiento ponga el selector control de las velocidades (12) en la posición cero (0) y espere al menos 10 segundos. De este modo la batidora puede reanudar su trabajo.
28. La jarra (3) no es un tarro para conservar comida. Manténgala siempre vacía y limpia cuando no la use.
29. Corte la comida en cubitos de 1,8 cm (3/4") a 2,5 cm (1") para obtener un resultado ideal. Corte todos los quesos en trozos no más grandes de 1,3 cm (•'5f pulgada).
30. No introduzca comidas calientes y/o hirvientes en la jarra de vidrio porque podría romperse. La temperatura máxima consentida es 60 °C (140 °F)
31. Cuando procese líquidos calientes saque siempre el vaso dosificador (1).
32. Cuando procese líquidos calientes utilice guantes protectores a prueba de calor.
33. No introduzca comidas o líquidos muy calientes en la jarra de vidrio procedente directamente del refrigerador. Los líquidos hirvientes deben ser enfriados hasta una temperatura máxima de 60°C (140 °F) antes de ser introducidos en la jarra de vidrio.
34. No ponga hielo, comida helada o comida muy fría en la jarra de vidrio caliente proveniente directamente del ciclo de lavado del lavavajillas.
35. Para hacer bebidas frías con comida de alta consistencia o densidad, añada cubitos de hielo de uno en uno hasta alcanzar la consistencia deseada. Use el pulsador "Pulse" (14) para obtener un mejor resultado.
36. En caso de daños, defectos o sospecha de defecto después de una caída, desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de corriente. Nunca ponga en funcionamiento el aparato defectuoso. Las reparaciones pueden ser efectuadas por el servicio de asistencia CASA BUGATTI. Diríjase a su vendedor o contacte el servicio de cortesía CASA BUGATTI.
En caso de incendio utilice extintores de anhídrido carbónico (CO2). No utilice agua o extintores de polvo.

Instalación y puesta en funcionamiento

El embalaje original es ideal para la expedición postal. Consérvelo para enviar la batidora al proveedor en caso de necesidad. Antes de instalar la batidora de vaso, (**aténgase escrupulosamente a las normas de seguridad arriba especificadas en todos los puntos)**.
Después de haber sacado el aparato de su embalaje asegúrese que la batidora esté en perfectas condiciones y controle escrupulosamente que durante el transporte y la apertura del embalaje no haya entrado accidentalmente ningún tipo de material como pedazos de embalaje, la hoja de garantía, etc. en el interior de los alojamientos de la base motor (6) y en la jarra (3).
La bolsa de plástico que contiene la batidora debe mantenerse lejos de los niños; en caso de ingestión puede provocar asfixia.
No introduzca el enchufe en la toma de corriente mientras el aparato no esté correctamente y completamente ensamblado, desconecte siempre el enchufe de la toma después del uso.

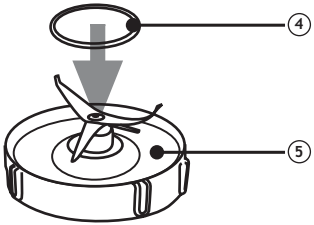
Antes de utilizar la batidora por primera vez limpie con detergentes neutros y no abrasivos o agresivos el vaso dosificador (1), la tapa (2), la jarra de vidrio (3), el anillo (4) y la unidad ensamblada de las cuchillas (5). Luego enjuague y seque cuidadosamente. Para sacar el polvo que pueda haberse acumulado en el cuerpo base motor (6) de la batidora utilice simplemente un paño blando y seco.

Como sacar el conjunto de cuchillas (5) de la jarra de vidrio (3)
Apoyar la palma de la mano en la base de la jarra (3) (figura 1), apretar con el pulgar sobre la palanca en el punto (PUSH) Figura 2-3) y girar el conjunto de cuchillas completo (5) en dirección del candado abierto (figura 4). Extraer el conjunto de cuchillas completo deslizándolo hacia abajo (figura 5).

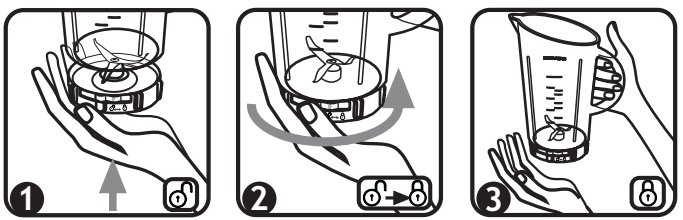


Instalación y puesta en funcionamiento

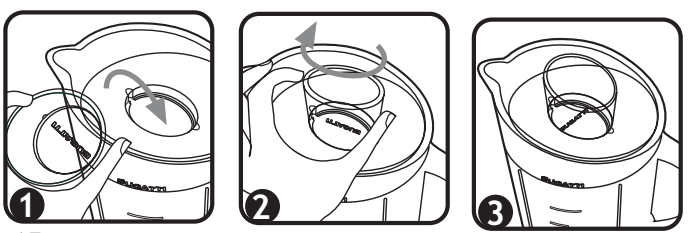
Como ensamblar el conjunto de cuchillas (5):
1) Insertar correctamente la junta (4) en la zona de asiento de las cuchillas (5)



2) Coger el conjunto de cuchillas (5) e insertarlo en el fondo de la jarra de vidrio (3) (figura 1). Para fijarlo girar el conjunto de cuchillas (5) (previamente ensamblado con la junta (4)), en dirección de la flecha hacia el candado cerrado hasta conseguir la posición de bloqueo (figura 2). La jarra (3) del batidor está ahora ya ensamblada de forma estanca en el conjunto de cuchillas (5) (figura 3)



3) Ponga la jarra ensamblada en el alojamiento de la base motor (6).
4) Introduzca el vaso dosificador (1) en el agujero central de la tapa (2) y para fijarlo gírelo en sentido horario hasta oír el «clic» de bloqueo.



Instalación y puesta en funcionamiento

5) Introduzca la tapa (2) ensamblada del vaso (1) en la boca de la jarra (3) ensamblada.
6) La batidora tiene un sistema de bloqueo de seguridad que impide al motor ser accionado si la unidad de cuchillas (5) no está perfectamente ensamblada con la jarra (3) antes de ser colocada en la base motor (6).
7) Después de haber hecho los oportunos controles arriba citados y después de haber seguido escrupulosamente las advertencias de seguridad, proceda a la conexión a la red eléctrica.
Conexión a la red eléctrica: la corriente eléctrica puede ser mortal. Aténgase escrupulosamente a las normas de seguridad. La batidora Vela debe ser conectada por medio del cable de alimentación (7) a una toma cuya tensión corresponda a la indicada en la placa situada debajo de la máquina.
Para desconectarla asegúrese que todas las operaciones de funcionamiento estén terminadas. El selector de velocidades (12) debe estar puesto en cero (0). Espere que el funcionamiento de la batidora esté terminado antes de sacar el enchufe de la toma de la pared. No saque el enchufe de la toma tirando del cable.
Asegúrese que su toma de corriente esté provista de una adecuada conexión de tierra.⏚
Nunca use cables de alimentación defectuosos o dañados. Utilice un cable de extensión sólo después de haberse asegurado que esté en perfectas condiciones (aténgase escrupulosamente a las advertencias de seguridad especificadas en el punto 5).
¡Nunca ponga las partes en tensión en contacto con el agua: puede generarse un corto circuito! (Aténgase escrupulosamente a las normas de seguridad especificadas en todos los puntos).

Consejos y recomendaciones de uso

A. Utilización de las funciones con 4 velocidades
1) Aténgase escrupulosamente a las todas las advertencias de seguridad, instalación y puesta en función arriba especificadas.
2) Asegúrese que el selector de la velocidad (12) esté puesto en cero (0) antes de introducir el enchufe (7) en la toma de corriente. Asegúrese que su toma de corriente esté provista de adecuada conexión de ⏚ tierra .
3) Una vez conectado el enchufe (7) en la toma, se enciende la luz roja (11). Es una señal importante que indica que el aparato está conectado a la energía eléctrica y por lo tanto tiene voltaje.
4) Introduzca la jarra (3), precedentemente ensamblada según las instrucciones, en la base del motor (6).
5) Saque la tapa (2) con el vaso dosificador (1) de la jarra (3).
6) Introduzca en la jarra (3) los alimentos que desea procesar (sin superar el nivel máximo permitido de 1,5 litros – 50 onzs) y vuelva a poner la tapa (2) con el vaso dosificador (1) en la correcta posición en la boca de la jarra (3).
7) Corte la comida en cubitos de aproximadamente 1,8 cm (3/4") a 2,5 cm (1") para obtener un resultado ideal.
8) Teniendo firme el asa de la jarra (3) con una mano, gire el selector de velocidades (12) a la velocidad deseada (baja=1, media=2, alta=3, máxima=4). ATENCIÓN: cuando el motor esté en marcha ponga siempre una mano en la parte superior de la tapa.
9) Para apagar, gire el selector de velocidades (12) a la posición cero (0).
10) Antes de sacar la jarra, saque el enchufe (7) de la toma de corriente. ATENCIÓN: No saque el enchufe de la toma tirándo del cable.

Consejos y recomendaciones de uso

11) Para sacar la jarra (3) tome el asa de la jarra (3) y levántela verticalmente para extraerla de la base motor (6). Para verter la comida tratada saque la tapa (2).
12) No desatornille la jarra (3) de la unidad de cuchillas (5) hasta cuando quiera sacar la unidad de cuchillas (5) para la limpieza. El aflojamiento de la unión entre la jarra (3) y la unidad de cuchillas (5) causa la pérdida de estanqueidad de la jarra de modo que cuando ésta contiene líquidos, se pueden generar pérdidas y el líquido puede salir por el fondo de la jarra (3) por la unión con la unidad de cuchillas (5).
13) La velocidad puede ser regulada por medio del selector de velocidad (12) incluso durante la fase de licuado, aumentándola o disminuyéndola según la necesidad.
14) Cuando procese comida o líquidos calientes (temperatura máxima 60° Centígrados - 140° Fahrenheit) utilice guantes protectores a prueba de calor. Coloque la tapa (2) en la boca de la jarra sacando el vaso dosificador (1). Nunca ponga la mano desnuda sobre la tapa cuando la batidora esté en funcionamiento con alimentos o líquidos calientes en la jarra (3). En este caso opere siempre a la velocidad mínima = 1.
15) Detenga la batidora después de pocos segundos de uso para comprobar la consistencia de la comida que se está procesando.
16) La batidora Vela está dotada de un sistema automático de apagado para evitar que se produzcan daños serios a la batidora. Después de 90 segundos de funcionamiento en continuo la batidora se para automáticamente. Para reactivar el funcionamiento ponga el selector control de las velocidades (12) en la posición cero (0). De este modo la batidora reanuda su trabajo.

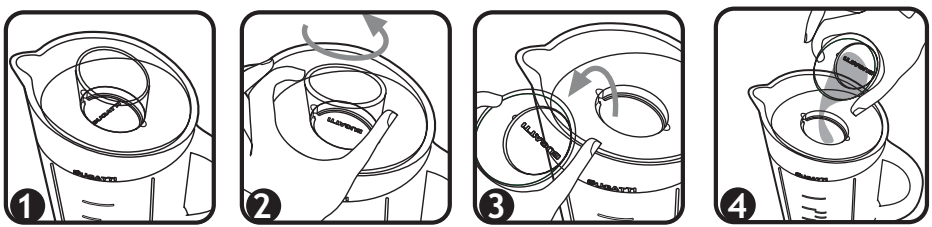
B. Uso de la función "Pulse" (pulsador (14))
1) Antes de operar con la batidora asegúrese que todas las partes de la jarra y de la tapa estén perfectamente ensambladas y fijadas.
2) Esta función puede ser utilizada a todas las velocidades en que está operando la batidora. Apretar este pulsador (14) significa aplicar la máxima velocidad.
3) Gire el selector control de las velocidades en la posición "P". Solo de este modo se activará la función impulso. Presione el pulsador "Pulse" (14) y las cuchillas girarán a la velocidad máxima hasta que no suelte el pulsador "Pulse" (14).
4) Cuando se está operando normalmente (seleccionando la velocidad con el selector de velocidad (12)) el pulsador (14) puede ser apretado para obtener la máxima velocidad y esta velocidad será mantenida hasta que el pulsador (14) sea liberado. Naturalmente una vez soltado el pulsador (14) la batidora reanudará la velocidad precedentemente planteada por el selector de velocidad (12).
5) Cuando procese alimentos o líquidos calientes utilice guantes protectores a prueba de calor. Coloque la tapa (2) en la boca de la jarra sacando el vaso dosificador (1). Nunca ponga la mano desnuda sobre la tapa cuando la batidora esté en funcionamiento con alimentos o líquidos calientes en la jarra (3).
6) Puede utilizarse una espátula solo cuando la batidora no está en movimiento y el enchufe (7) esté desconectado de la toma de corriente.
7) Apague la batidora después de algunos segundos de uso para controlar la consistencia de los alimentos que se están tratando.

C. Utilización de la función hielo (ICE)
1) Siga escrupulosamente todas las normas de seguridad, instalación y puesta en funcionamiento especificadas a arriba.
2) antes de trabajar con la batidora se asegure de que todas las partes de la jarra y la tapa estén perfectamente ensambladas y que todo esté bien colocado en el cuerpo base motor (6). Luego conecte el enchufe (7) en la toma de corriente.

Consejos y recomendaciones de uso

3) Esta función/programa permite optimizar el batido/molido del hielo.
4) Introduzca en la jarra (3) los cubitos de hielo que se desean batir sin superar nunca el nivel 1000ml (30 oz) indicado en la jarra misma. ATENCIÓN: si la jarra viene de un ciclo de lavado en la lavavajillas se asegure que el vidrio esté perfectamente frío a fin de evitar choques térmicos y roturas del vidrio mismo.
5) Coloque el selector del pulsador control velocidades (12) en la posición ICE. El programa ICE empieza a trabajar y con funcionamiento por impulsos la batidora automáticamente batirá el hielo.
6) ATENCIÓN: Ponga siempre una mano en la parte superior de la tapa cuando el motor está en marcha.
7) Para parar la batidora gire el selector del pulsador control velocidades (12) en la posición cero (0). Se aconseja parar la batidora después de pocos segundos de uso para controlar el resultado del batido.
8) Se aconseja introducir siempre junto al hielo también 100-150 ml de agua. De este modo el resultado de batido es ideal.
9) El programa está dotado también de un sistema de apagado automático. Después de 30 (treinta) impulsos encendido/apagado alternados (on/off) la batidora se para automáticamente. Para que vuelva a funcionar se debe colocar el selector del pulsador control velocidades (12) sobre cero (0) y colocarlo nuevamente en la función ICE. De este modo se reanudan automáticamente los impulsos (on/off) .
10) Se puede utilizar una espátula para despegar los trozos de hielo que se han pegado a las paredes de la jarra SOLO cuando la batidora no está en marcha y el enchufe (7) está desconectado de la toma de corriente. (Haga referencia al punto D. de los Consejos y recomendaciones de uso)

D. Uso del vaso dosificador (1) e de la espátula (8)
1) Saque el vaso dosificador (1) de la tapa (2) para añadir los ingredientes a través del agujero central de la tapa (2) solo con la batidora apagada u operante a baja velocidad =1.



2) Cuando se utiliza la media=2 ó alta=3 velocidad, con la jarra llena (1,5 litros) o comida/líquidos calientes, apague siempre la batidora y luego añada los ingredientes.
3) La espátula (8) puede ser utilizada para empujar hacia abajo los ingredientes icorporados. Sacar el vaso dosificador de ingredientes (1) e introducir la punta de la espátula a través del agujero central de la tapa (2) correctamente colocado en la boca de la jarra (3) como en la figura de abajo. La operación se puede efectuar con la batidora apagada y también cuando está en marcha a baja velocidad =1. La espátula (8) puede ser utilizada solo si la tapa (2) está correctamente puesta en la boca de la jarra de vidrio (3). Si se utiliza sin tapa asegurarse que la batidora esté apagada y que el cable este desenchufado de la corriente. NO QUITAR EL ENCHUFE DE LA TOMA DE CORRIENTE TIRANDO DEL CABLE

Limpieza y mantenimiento

SAQUE SIEMPRE EL ENCHUFE DE LA TOMA CUANDO NO USE EL APARATO Y ANTES DE LIMPIARLO. NO SAQUE EL ENCHUFE DE LA TOMA DE CORRIENTE TIRANDO POR EL CABLE.

NO SUMERJA PARCIAL O TOTALMENTE LOS CABLES, ENCHUFES O LA BATIDORA EN AGUA U OTROS LÍQUIDOS

1) Antes de limpiar la batidora es indispensable desconectar el enchufe de la toma de corriente. No saque el enchufe de la toma tirando del cable.
2) Se recomienda la limpieza de la batidora justo después de su uso.
3) No deje la base motor (6), el cable y el enchufe (7) húmedos.
4) Limpie la base motor (6) con un paño húmedo y luego séquelo. Evite el uso de detergentes abrasivos.
5) No toque las cuchillas. Límpielas utilizando un cepillo y poniéndolas bajo agua corriente. Déjelas escurrir de modo que se sequen perfectamente. No permita que los niños toquen o manejen las cuchillas: pueden causar graves lesiones.
6) Antes de volver a utilizar el aparato controle que todas sus partes estén perfectamente ensambladas y perfectamente secas, sobre todo la base motor (6).
7) Solo la jarra de vidrio puede ser lavada en el lavavajillas pero sin la unidad de cuchillas completa (5).
8) Además para un lavado rápido se puede añadir un vaso de agua caliente y una gota de detergente en la jarra. Introduzca la tapa (2) y el vaso dosificador de ingredientes (1) en la jarra y seleccione la velocidad con el selector (12). Deje funcionar por lo menos 30 segundos. Descargue el agua de la jarra y enjuáguela cuidadosamente antes del siguiente uso.

Averías y remedios.

En caso de daños y defectos o si se sospechan inconvenientes en la batidora de vaso Vela, desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de corriente.
Si no se logra eliminar el desperfecto ateniéndose a las indicaciones del presente manual de uso, contacte el servicio de cortesía CASA BUGATTI. Las reparaciones no efectuadas correctamente implican graves riesgos para el usuario. Se declina toda responsabilidad por daños causados por reparaciones no efectuadas correctamente: en estos casos además caduca la garantía.

GARANTÍA

1) Por garantía se entiende la sustitución o reparación gratuita de las partes que componen el aparato que resulten defectuosas de origen por defectos de fabricación.
2) En caso de defecto irreparable o de defecto repetido del mismo origen se procederá a la sustitución de la máquina a juicio inapelable del fabricante.
3) La garantía no cubre los daños derivados de:
a) uso impropio o erróneo;
b) defectos causados por roturas accidentales e incuria como, por ejemplo, rotura de la jarra de vidrio por introducción de comida o líquidos demasiado calientes a una temperatura superior a los 60° C)
c) falta de observación de las instrucciones y advertencias, errónea instalación y manutención;
d) manutenciones o modificaciones efectuadas por personal no autorizado;
e) uso de piezas de recambio no originales;
f) **transporte;**
g) toda otra circunstancia que no pueda atribuirse a defectos de fabricación. Además queda excluida toda otra reivindicación que no esté prevista por la ley.
4) La garantía no cubre los daños derivados del uso impropio y particularmente en caso de uso **no** doméstico.
5) El fabricante declina toda responsabilidad por eventuales daños que puedan derivar directa o indirectamente a personas, cosas y animales domésticos como consecuencia de la falta de observación de todas las prescripciones de seguridad indicadas en el manual de instrucciones, concernientes especialmente a las advertencias en tema de instalación, uso y mantenimiento de la máquina.
6) La eventual sustitución o reparación no interrumpe el período de garantía.
Queda excluido el cambio de los materiales de consumo: cuchillas, juntas, etc.
7) La validez de la garantía queda confirmada por la fecha del recibo de compra y por la recepción del talón de garantía por parte de CASA BUGATTI.

SERVICIO DE ASISTENCIA
En caso de desperfecto de la máquina diríjase a un distribuidor autorizado BUGATTI que la enviará a la empresa.
Para reparaciones en garantía y fuera de la garantía, todos los gastos de transporte y expedición son a cargo del comprador.
En lo posible conserve con cuidado el embalaje del aparato para la eventual expedición.

ADVERTENCIAS PARA LA CORRECTA ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO EN CONFORMIDAD CON LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/EC.
Al final de su vida útil el producto no debe ser eliminado con los desechos urbanos. Puede ser entregado en los centros de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o en los puntos de venta que ofrecen este servicio. Eliminar controladamente un electrodoméstico permite evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y para la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite recuperar los materiales que lo componen a fin de obtener un importante ahorro de energía y de recursos. Para recordar la obligación de eliminar separadamente los electrodomésticos, el producto lleva la marca del contenedor de basura tachado.

(DE) Alle Details des Textes wurden gewissenhaft geprüft. Das Unternehmen behält sich das Recht vor, Klarstellungen bereit zu stellen, falls im Text Druckfehler oder irreführender Informationen auftreten. Achtung: Das Unternehmen aktualisiert die Produktdetails in diesem Handbuch fortlaufend, einschließlich der Überarbeitung der technischen Daten, behält sich jedoch das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen. Das Aussehen, die Form und Farbe des Produktes basieren auf dem realen Standardprodukt.
(ES) Todos los detalles del texto han sido revisados cuidadosamente. Nuestra compañía se reserva el derecho de proveer aclaraciones en el caso de que el texto contenga errores tipográficos o informaciones erróneas. Cuidado: Nuestra compañía se encarga de la actualización de todos los detalles del producto mostrados en el manual, incluyendo las especificaciones técnicas. No obstante se reserva la facultad de revisar el manual sin aviso previo. La perspectiva, la forma y el color del producto se inspiran al producto real estándar.
(PT) Todos os detalhes do texto foram devidamente verificados. A nossa empresa reserva-se o direito de fornecer qualquer outro esclarecimento no caso em que o texto apresente gralhas ou informações pouco claras.
Atenção, A nossa Empresa mantém atualizados os detalhes do produto constantes no manual de instruções, incluindo as revisões das caraterísticas técnicas; reserva-se a faculdade de efetuar modificações sem pré-aviso. A prospetiva, a forma e a cor do produto foram inspiradas no produto real padrão.
(NL) Alle details van deze tekst zijn zorgvuldig gecontroleerd. Het bedrijf behoudt zich het recht voor om toelichting te bieden m.b.t. de tekst in het geval van drukfouten of misleidende informatie.Opmerking: Het bedrijf werkt de details van het product in deze handleiding bij, met inbegrip van de herziening van de technische specificities en behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan te brengen zonder waarschuwing vooraf. Het voorkomen, de vorm en de kleur van het product zijn gebaseerd op het huidige product.
(RU) Вся информация, изложенная в данном тексте, была тщательно проверена. Компания оставляет за собой право на предоставление любых пояснений, если в тексте имеются опечатки или же вводящая в заблуждение информация.Внимание: Компания обновляет информацию об изделии, содержащуюся в инструкции, включая пересмотр технических характеристик. Тем не менее, она оставляет за собой право на внесение изменений без предварительного уведомления. Вид, форма и цвет изделия похожи на его реальный, стандартный вариант.
(CS) Všechny detaily obsažené v textu byly pečlivě zkontrolovány. Firma si vyhrazuje právo poskytnout veškerá ujasnění v případě tiskových chyb nebo zavádějících informací.Pozor: Firma aktualizuje detaily týkající se výrobku obsažené v tomto návodu k používání, včetně revizí technických specifikacích. Nicméně si vyhrazuje právo na provedení změn bez předchozího upozornění. Perspektiva, tvar a barva výrobku jsou inspirovány standardním skutečným výrobkem.
(RO) Toate detaliile textului au fost atent verificate. Fabrica isi rezerva dreptul de a furniza orice clarificari in cazul in care exista in text erori de imprimare sau informatii care induc in eroare.Atentie: Fabrica actualizeaza detaliile despre produs prezente in manualul de instructiuni, inclusiv revizuirea specificatiilor tehnice. Cu toate acestea, isi rezerva dreptul de a aduce modificari fara aviz in prealabil.In perspectiva, forma si culoarea produsului se inspira din produsul standard real.

(FI) Koko teksti on tarkistettu yksityiskohtaisesti. Yritys pidättää itselleen oikeuden antaa lisäselvityksiä, jos tekstissä on painovirheitä tai harhaanjohtavia tietoja. Huomio: Yritys pitää käyttöohjeessa olevat tuotetiedot (myös teknisten tietojen korjaukset) päivitettyinä. Se pidättää itselleen kuitenkin oikeuden tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta. Näytetyt ulkonäkö, muoto ja väri vastaavat todellista vakiotuotetta.

(GR) Όλες οι πληροφορίες του κειμένου έχουν ελεγχθεί προσεκτικά. Η εταιρεία μας διατηρεί το δικαίωμα να παρέχει τυχόν διευκρινίσεις σε περίπτωση ύπαρξης τυπογραφικών λαθών ή παραπλανητικών πληροφοριών.

Προσοχή: η εταιρεία ενημερώνει τακτικά τα στοιχεία του προϊόντος που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο χρήσης, συμπεριλαμβανομένων και των τεχνικών προδιαγραφών. Επιφυλάσσεται επίσης του δικαιώματος να επιφέρει τροποποιήσεις χωρίς ουδεμία προειδοποίηση. Η εμφάνιση, το σχήμα και το χρώμα του προϊόντος βασίζονται σε τυπικά χαρακτηριστικά πραγματικών προϊόντων.

(SV) All information i texten har kontrollerats noggrant. Företaget förbehåller sig rätten att komma med förtydliganden av texten i händelse av tryckfel eller vilseledande information.

Viktigt! Företaget uppdaterar kontinuerligt produktinformationen i denna bruksanvisning vilket även inbegriper revision av tekniska data. Företaget förbehåller sig rätten att göra ändringar utan föregående meddelande. Produktens utseende, form och färg bygger på den verkliga produkten i standardutförande.

(DA) Samtlige specifikationer i teksten er blevet nøje kontrolleret. Virksomheden forbeholder sig ret til at meddele en hvilken som helst præcisering i tilfælde af trykfejl eller vildledende oplysninger i teksten.

Advarsel: Virksomheden holder produktspecifikationerne i brugsanvisningen opdateret, inkl. ændringer i de tekniske specifikationer. Virksomheden forbeholder sig imidlertid ret til at udføre ændringer uden forudgående varsel. Produktets udseende, form og farve følger det reelle standardprodukt.

(IT) Tutti i dettagli del testo sono stati attentamente controllati. L'azienda si riserva il diritto di fornire qualsiasi chiarimento in caso nel testo ci siano errori di stampa o informazioni fuorvianti. Attenzione: L'azienda mantiene aggiornati i dettagli di prodotto presenti nel manuale istruzioni, incluse le revisioni delle specifiche tecniche; si riserva comunque la facoltà di apportare modifiche senza preavviso. La prospettiva, la forma e il colore del prodotto si ispirano al prodotto reale standard.

(EN) All the details of the text have been carefully checked. Our company reserves full right to explain the elaboration of the text if there is any printing error or misleading information. Note: Please be reminded that our company keeps updated every product detail shown on the instruction book, including technical specification. We reserve to revise the instruction book without prior notice. All product' outlook, shape and color are based on the standard of actual physical products.

(FR) Tous les détails du texte ont été contrôlés attentivement. Notre entreprise se réserve le droit de fournir tous les éclaircissements qui s'mposeront au cas où le texte contiendrait des erreurs d'mpression ou des informations trompeuses. Attention : Nous continuerons de mettre à jour les détails de produit présents dans le manuel d'nstructions, compris les révisions des spécifications techniques. Nous nous réservons toutefois la faculté d'pporter des modifications sans préavis. La perspective, la forme et la couleur du produit s'nspirent du produit standard réel.

(ZH)

特别声明

本资料上所有内容均经过认真核对，如有任何印刷错漏或内容上的误解，本公司保留解释权。

另：产品若有技术改进，会编入新版说明书中，恕不另行通知；产品外观、颜色如有改动，以实物为准。

"See on the internal pages: (DE), (ES), (PT), (NL), (RU), (CS), (RO), (FI), (GR), (SV), (DA)"

12-EVELAMANUALE
8 020178 862806

Ilcar di Bugatti S.r.l.
via Industriale, 69
25065 Lumezzane (BS)-Italia
tel.+39.030.89.280
fax +39.030.89.28.250
www.casabugatti.com
diva@casabugatti.it

ATTENZIONE/ATTENTION

Dati cliente/final customer address

Nome/name _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

Indirizzo/address _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

Cap/zip _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

Città/city _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

Stato/country _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

Autorizzazione ai sensi della legge 675/96 sulla tutela dei dati personali / Consent to use your personal data information complying with privacy law 675/96.

Firma _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

BUGATTI®

BUGATTI®

GARANZIA
WARRANTY
GARANTIE
GARANTÍA
GARANTIA
Послепродажное обслуживание
ZÁRUKA
TAKUU
Εγγύηση 2 Ετών
GARANTI
Послепродажное обслуживание
الضمان

etichetta matricola

Timbro/Nome/Indirizzo rivenditore
Retailer stamp/name and address

Numero documento fiscale e data acquisto:
Number and/or date of receipt of payment: